



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Пятая сессия

Маастрихт, Нидерланды, 30 июня – 1 июля 2014 года
Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Процедуры и механизмы, способствующие
осуществлению Конвенции: механизм соблюдения**

Проект решения V/9 по общим вопросам соблюдения***Подготовлен Президиумом**

Совещание Сторон,

учитывая свое решение I/7 о рассмотрении соблюдения и, в частности, пункт 37 приложения к нему,

учитывая также решение IV/9 по общим вопросам соблюдения и решения IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i в отношении соблюдения отдельными Сторонами своих обязательств в соответствии с Конвенцией о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция),

ссылаясь на решения V/9a, V/9b, V/9c, V/9d, V/9e, V/9f, V/9g, V/9h, V/9i, V/9j, V/9k, V/9l, V/9m, V/9n и V/9o относительно соблюдения Конвенции Австрией, Арменией, Беларусью, Болгарией, Германией, Европейским союзом

* Настоящий документ был представлен с опозданием ввиду небольшого промежутка времени между сорок четвертым совещанием Комитета по соблюдению и предельным сроком представления документов для пятой сессии Совещания Сторон, а также необходимости проведения дополнительных консультаций по этому документу перед его представлением.



(ЕС), Испанией, Казахстаном, Румынией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Туркменистаном, Украиной, Хорватией и Чешской Республикой, принятые одновременно с настоящим решением и содержащие выводы и рекомендации Совещания Сторон, касающиеся конкретных Сторон, которые, как было установлено, не соблюдают Конвенцию, а также на итоги рассмотрения выполнения решений IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i,

1. *приветствует* доклад Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции Совещанию Сторон на его пятой сессии¹;

2. *также приветствует* методы работы Комитета и дальнейшее уточнение его процедур, разработанных в период 2011–2014 годов на основе решения I/7, что отражено в докладах о работе его совещаний;

3. *считает*, что осуществление мер по приведению законодательства или практики Стороны в соответствие с положениями Конвенции должно начинаться, по возможности, в кратчайшие сроки после выявления конкретных проблем с соблюдением в целях обеспечения там, где это возможно, полного соблюдения соответствующих положений уже в межсессионный период;

4. *с удовлетворением отмечает*, что рекомендации, консультационная и экспертная помощь, предоставляемые Комитетом соответствующим Сторонам в межсессионный период, способствуют повышению эффективности обеспечения ими соблюдения;

5. *настоятельно призывает* каждую Сторону к конструктивному сотрудничеству с Комитетом в связи с любым будущим рассмотрением соблюдения ею Конвенции;

Выводы и рекомендации, сформулированные в 2011–2014 годах, и сотрудничество Сторон

6. *приветствует* конструктивный подход и сотрудничество, продемонстрированные Австрией, Беларусью, Болгарией, Германией, Данией, Европейским союзом, Казахстаном, Румынией, Соединенным Королевством, Хорватией и Чешской Республикой, соблюдение которыми Конвенции было предметом рассмотрения в межсессионный период 2011–2014 годов;

7. *также приветствует* рассмотрение и оценку Комитетом конкретных случаев предполагаемого несоблюдения, указанных в выводах и рекомендациях, принятых Комитетом в межсессионный период²;

8. *одобряет* основные выводы в отношении соблюдения, содержащиеся в выводах и рекомендациях, принятых Комитетом в межсессионный период³;

¹ ECE/MP.PP/2014/9.

² ECE/MP.PP/C.1/2013/14 (Армения); ECE/MP.PP/C.1/2012/4 и ECE/MP.PP/C.1/2014/3 (Австрия); ECE/MP.PP/C.1/2011/6/Add.1 (Беларусь); ECE/MP.PP/C.1/2013/4 (Болгария); ECE/MP.PP/C.1/2014/4 (Хорватия); ECE/MP.PP/C.1/2012/11 и ECE/MP.PP/C.1/2014/9 (Чешская Республика); ECE/MP.PP/C.1/2012/7 (Дания); ECE/MP.PP/C.1/2011/4/Add.1 и ECE/MP.PP/C.1/2012/12 и Corr.1 (ЕС); ECE/MP.PP/C.1/2014/5 (ЕС и Соединенное Королевство); ECE/MP.PP/C.1/2014/8 (Германия); ECE/MP.PP/C.1/2013/9 и Corr.1 (Казахстан); ECE/MP.PP/C.1/2014/12 (Румыния), готовится к публикации; ECE/MP.PP/C.1/2013/3, ECE/MP.PP/C.1/2013/12 и ECE/MP.PP/C.1/2013/13 (Соединенное Королевство).

³ Ibid.

9. *принимает к сведению* заключения Комитета, содержащиеся в его выводах по сообщениям АССС/С/2008/32 (Часть I)⁴ и АССС/С/2012/68⁵, о том, что Европейский союз не находился в состоянии несоблюдения положений Конвенции в этих случаях; его выводы по сообщениям АССС/С/2010/45 и АССС/С/2011/60⁶ и АССС/С/2011/61⁷ о том, что Соединенное Королевство не находилось в состоянии несоблюдения положений Конвенции в этих случаях; и его выводы по сообщению АССС/С/2010/53⁸ о том, что Соединенное Королевство более не находится в состоянии несоблюдения положений Конвенции в этом случае;

10. *приветствует* рекомендации, сформулированные Комитетом в межсессионный период 2011–2014 годов в соответствии с пунктом 36 b) приложения к решению I/7, в отношении соблюдения Конвенции отдельными Сторонами и принятие большинством Сторон, признанных не соблюдающими Конвенцию, таких рекомендаций Комитета;

11. *также приветствует* меры, принятые Данией в межсессионный период для выполнения рекомендаций, которые были вынесены Комитетом в связи со случаем несоблюдения, выявленным в его выводах по сообщению АССС/С/2011/57, и отмечает содержащийся в докладе вывод Комитета о том, что Дания более не находится в состоянии несоблюдения⁹;

12. *отмечает* усилия, предпринятые в межсессионный период Австрией, Беларусью, Болгарией, ЕС, Казахстаном и Чешской Республикой по выполнению рекомендаций, вынесенных в адрес этих Сторон Комитетом в связи со случаями несоблюдения, выявленными соответственно в выводах Комитета по сообщениям АССС/С/2010/48 АССС/С/2009/44, АССС/С/2011/58, АССС/С/2010/50, АССС/С/2010/54 и АССС/С/2011/59, принимая при этом к сведению выводы Комитета, содержащиеся в его докладах о выполнении этих рекомендаций, в отношении необходимости полного устранения каждой Стороной остающихся случаев несоблюдения¹⁰;

Выполнение решений относительно соблюдения Конвенции отдельными Сторонами

13. *принимает к сведению* доклады Комитета об осуществлении решений IV/9a¹¹, IV/9b¹², IV/9c¹³, IV/9d¹⁴, IV/9e¹⁵, IV/9f¹⁶, IV/9g¹⁷, IV/9h¹⁸ и IV/9i¹⁹;

⁴ ECE/MP.PP/C.1/2011/4/Add.1.

⁵ ECE/MP.PP/C.1/2014/5.

⁶ ECE/MP.PP/C.1/2013/12.

⁷ ECE/MP.PP/C.1/2013/13.

⁸ ECE/MP.PP/C.1/2013/3.

⁹ ECE/MP.PP/2014/15.

¹⁰ ECE/MP.PP/2014/11 (Австрия), ECE/MP.PP/2014/12 (Беларусь), ECE/MP.PP/2014/13 (Болгария), ECE/MP.PP/2014/14 (Чешская Республика), ECE/MP.PP/2014/16 (ЕС) и ECE/MP.PP/2014/17 (Казахстан).

¹¹ ECE/MP.PP/2014/10 (Армения).

¹² ECE/MP.PP/2014/12 (Беларусь).

¹³ ECE/MP.PP/2014/17 (Казахстан).

¹⁴ ECE/MP.PP/2014/18 (Республика Молдова).

¹⁵ ECE/MP.PP/2014/19 и ECE/MP.PP/2014/19/Add.1 (Словакия).

¹⁶ ECE/MP.PP/2014/20 (Испания).

¹⁷ ECE/MP.PP/2014/21 (Туркменистан).

¹⁸ ECE/MP.PP/2014/22 (Украина).

¹⁹ ECE/MP.PP/2014/23 (Соединенное Королевство).

14. *приветствует* целенаправленные усилия Республики Молдова и Словакии по полному выполнению рекомендаций, вынесенных на Совещании Сторон в соответствии с решениями IV/9d и IV/9e и по приведению их законодательства и практики в соответствие с положениями Конвенции;

15. *также приветствует* конструктивные усилия, предпринятые Арменией, Беларусью, Испанией, Казахстаном, Соединенным Королевством и Туркменистаном с целью выполнения рекомендаций, вынесенных Совещанием Сторон в соответствии с решениями IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9f, IV/9g и IV/9i в отношении приведения их законодательства и практики в соответствие с Конвенцией, одновременно признавая необходимость проведения каждой Стороной дополнительной работы с целью полного устранения остающихся случаев несоблюдения;

16. *выражает свою глубокую обеспокоенность* по поводу отсутствия конкретного прогресса в деле выполнения Украиной решения IV/h, в котором к Украине был обращен настоятельный призыв «как можно скорее» осуществить меры, рекомендованные Совещанием Сторон на его второй сессии (Алматы, Казахстан, 25–27 мая 2005 года) в решении II/5b;

17. *просит* Комитет при поддержке секретариата предоставлять консультации, оказывать помощь и, при необходимости, давать рекомендации соответствующим Сторонам в целях поддержки осуществления мер, упомянутых в решениях V/9a–o²⁰, касающихся соблюдения;

18. *обязуется* провести на своей шестой очередной сессии обзор осуществления решений V/9a–o²¹, а также более общих рекомендаций, изложенных в последующих пунктах, и в этой связи просит Комитет рассмотреть данные вопросы до начала этой сессии и представить доклады об осуществлении этих решений для рассмотрения на его шестой сессии;

Ресурсы

19. *предлагает* всем Сторонам и другим заинтересованным государствам и организациям, которые могут это сделать, оказать странам с переходной экономикой помощь в целях обеспечения более эффективного осуществления и соблюдения Конвенции;

20. *отмечает*, что в межсессионный период 2011–2014 годов объем работы как секретариата, так и Комитета в связи с функционированием механизма рассмотрения соблюдения значительно возрос и что, как предполагается, он будет увеличиваться и далее, и просит Рабочую группу Сторон, Президиум и секретариат с учетом их соответствующих ролей обеспечить выделение достаточных людских и финансовых ресурсов для этой цели;

21. *просит* секретариат продолжать подготавливать повестки дня, доклады, выводы и другие документы Комитета по вопросам соблюдения в качестве официальных документов и распространять их на трех официальных языках ЕЭК без задействования дополнительных внебюджетных ресурсов.

²⁰ Проекта решения V/9k не существует. По принятии нумерация решений, касающихся соблюдения, будет скорректирована для обеспечения ее последовательности.

²¹ Ibid.